

šfñčā (coll.) Brotfladen mit Hackfleisch (eine Art Pizza) [M] III 50.31; in [B] bei CORRELL 1969 X,36 noch nicht aramaisiert **šfñha**

šfk [vgl. **صق** „mit den Flügeln schlagen lassen, um das Männchen anzulocken“] II **šaffek**, **yšaffek** (Vögel durch Anlocken) fangen - ipt. mit suff. 1 sg. [Ĝ] **šaffiklay farxō!** fange mir Jungvögel! CORRELL 1978 II,9

šfl → **sfl**

šfn [صفن] I **ašfen**, **yašfen** (1) nachdenken, staunen, sich wundern - prät. 3 sg. m. [M] IV 22.30 - prät. 1 sg. **ašəfnit** PS 94,5 - prät. 3 sg. f. **ašəfnat** IV 21.29 - prät. 3 sg. m. **šaffen**

šfr¹ [jüd.-aram. צפר JASTROW M. 1903 1298b, MACUCH 1992 S. 228, cf. **صفر**] II **šaffar**, **yšaffar** pfeifen - präs. 3 sg. m. [Ĝ] **Camšaffar** CORRELL 1978 I,12 (dort irrt. **Camšōfar**) - präs. 3 sg. f. [M] **mšaffra** IV 25.40

šfira Pfeifen, Zischen - mit suff. 3 sg. m. [Ĝ] **šfiri** CORRELL 1978 I,12

šafrōna [ܫܦܪܘܢܐ] (kleiner) Vogel, Singvogel [M] J 33, [B] I 59.17, [Ĝ] II 88.10 - pl. **šafərnō** [M] IV 12.22 - zpl. **šafrūn** SP 197

Cašofra Morgen → **Cšfr**

šfr² [صفر] [M] **išfur** [B] [Ĝ] **ušfur** gelb, bleich, blaß, [M] IV 45.6; [Ĝ] II 8.9 - sg. m. det. [M] **hwō šfōra** Cholera (wörtl. gelber Wind) III 99.83 - sg. f. indet. **šfōr** ST 3.4.3,15 - pl. m. indet. **tōle ffoye šfürin** er kam mit bleichem Gesicht III 73.7; cf. → **šfrn**

šafra [< صفر BARTH. 37] mit √čbr Frühstück, frühstücken - [M] **čbōr šafra** u. **čbōrəš šafra** Frühstück PS 26,2; **hetta nčubreš šafra** daß wir frühstücken PS 26,1; **čabriččiš šafra** ich frühstückte PS 93,31

šfurya [Wurzel arab., Bildung aram. V 358] Blässe

šafərta Schaum - mit suff. 3 sg. m. [M] **šafərte** III 2.12

šfr³ **šofra** [سفرة] gedeckter Tisch, Tafel [B] H II.9

šafərta Eßtisch, gedeckter Tisch, Tafel [M] III 80.29.

šofərta Eßtisch, gedeckter Tisch, Tafel [M] IV 11.47; [B] I 19.27; [M] **arnhull lōd šofərta** sie deckten den Tisch PS 31,17 - pl. **šafrōta**

šfr⁴ [M] [Ĝ] **mašfarča** [B] **mašfarča** [ܡܫܦܪܥܐ, jüd.-bab. מִסְפָּרְחָא cf. MUTZAFI 2014, S. 199] (1) Schere [M] III 12.14; [B] I 39.22; [Ĝ] II 6.7 - estr. [M] **mašfarčil zbōra** Weinbergschere, Heckenschere - pl. **mašəfrōta** - zpl. [M] **mašəfran**; (2) zool. Ohrwurm, Ohrenzwicker

šfr⁵ **šefra** [صفر] Lehnübersetzung < sanskr. *s'ūnya* FISCHER (1903) S. 783f.] Null, nichts - [Ĝ] **mahəlqāl m-mačīna** ^{Ca} **šefra** sie scheren sie (Haare) mit dem Rasierapparat auf Null (d.h. Kahlrasur) NAK. 2.15,14

šfrn [< صفر cf. → **šfr**²] I **šafran**, **yšafran** bleich werden; bewußtlos werden - prät. 3 sg. m. [Ĝ] **m-zawce šafran** vor Angst wurde er bleich II